大平設宴依依惜別

咏唐詩「知有前期在，難分此夜中」

【據新華社北京電】「知有前期在，難分此夜中。」大平正芳首相今天晚間在他和夫人舉行的答謝宴會上，用這兩句唐詩表達了他同中國領導人惜別的心情。

華國鋒總理在祝酒辭中說，大平首相訪問的時間雖然不長，但富有成果，訪問很成功。

大平首相請大家一起加杯痛飲，盡情暢談日中關係的美好未來。在歡快的樂曲聲中，賓主一再舉杯，以中國的茅台和日本的清酒為中日關係和夫人陪同應邀出席宴會的華國鋒總理，方毅、谷牧、姬鵬飛副總理，人大常委會副委員長鄧穎超，政協全國委員會副主席烏蘭夫等，步入燈火輝煌的人民大會堂宴會廳。

大平首相在宴會上首先祝酒。他說，他在北京同中國領導人之間所進行的會談極其友好，非常認真坦率。他說，通過這些會談，我們雙方表明今後向着八十年代，在政治、經濟、文化、科學技術和其他方面，發展兩國間和平友好關係的決心。並且再次確認了應該使這種日中關係發展成為給亞洲和世界的和平與安定作出貢獻的關係。

大平首相說，明年日本將舉國上下隆重歡迎華國鋒總理訪問日本。他說，我確信兩國首腦的如此相互訪問將給日中關係的歷史加上富有意義的篇章。

華國鋒總理在祝酒時說，大平總理這次來訪，是兩國關係史中又一件大事。大平首相已經圓滿地完成了此行的使命，即：在走向八十年代的日中關係上開闢堅實不可動搖的道路。

【據新華社北京電】日本首相大平正芳今天下午說，他對同中國領導的會談深為滿意。

大平首相在人民大會堂舉行的記者招待會上說，雙方同意將為亞洲和世界和平的利益盡力而為。

他說，整個亞洲和全世界都期望，日中合作將不僅有利於這兩國，而且也將有利於世界其他各地。

長沙湘江大橋

米十五百二千一長橋，橋大江湘沙長南湖水，車卡部四行并可道車面橋，米十二寬，無通暢下橋在可也船輪的位噸千兩，時高位洲子桔往通橋支的長米二十八百二有另，阻頭。

中日兩國首腦談及朝鮮問題

【合衆國際社北京電】日本外交界靈通人士星期五說，中國總理華國鋒並不排除在朝鮮和平問題上與美國舉行會談的可能性。

同一消息來源說，華國鋒與日本首相大平正芳會談時說，中國與北朝鮮聯軍侵入南朝鮮的可能性並不存在。

北京決恢復辦保險業務

「新華社」報導，經國務院批准，中國人民保險公司將從明年開始逐步恢復已經停辦了二十年的國內保險業務，以適應現代化建設的需要。十一月十九日到二十七日在北京舉行的全國保險會議對此作了具體部署。

根據「為生產服務、為羣衆服務和自願的原則，通過試點，逐步恢復」國內保險業務的方針，會議確定，一九八〇年京、津、滬三市可以在全市逐步展開；省和自治區原則上可以各選擇三到五個大、中城市試辦，省和自治區首府所在地和個別工商業比較集中的大城市可先走一步。

這次會議還總結了辦理國外保險業務的經驗。根據對外貿易和對外經濟交往中出現的新情況，要求進一步提高服務質量，改善服務態度，及時、合理地處理賠款，把國外保險業務做得更好更活。

中國消息

深入基層單位 政協委員進行調查

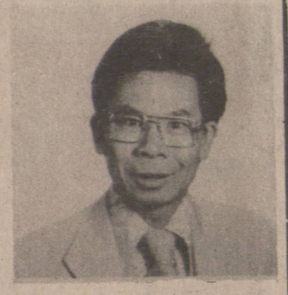
中國新聞社電　政協全國委員會為了進一步發揮委員們在國家政治生活和社會主義建設中的積極作用，及時向中央和有關部門反映情況，協助政府認真落實各項政策，于十一月下旬，組織部分委員分組到北京、上海、杭州等地，深入基層，進行專題性的調查研究。

委員們這次調研的專題內容有：關於工業企業改進企業管理問題；廣開門路，解決就業問題；知識分子的使用和生活情況；對起義、投誠人員落實政策的情況。

北京留學生越使館請願

北京一批外國留學生（前排）在越南大使館關門前遞交請願書，要求越軍撤出柬埔寨，門內的越人拒絕接受。（合衆）

馮　沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831（24小時）
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）



房屋
△西區一年新屋，三房，主人房三件頭，十一萬九千元。
△西區親住宅，二千多尺，五個睡房，主人房全浴室，土庫完成，特價急賣。
△實淨三房及土庫，五萬多。
△三組孖屋，每月收租六百二十五，五萬九千元。
△東區新屋多間由八萬五至九萬五千元。
△保養良好二房及土庫，地大，六萬多。

商業樓，柏文及生意
▲八年新，銀行租客及四組柏文，二十多萬。
▲西區兩舖位，二十多萬。
▲七年新二十多個舖位及樓上寫字樓，一百六拾萬。
▲西區八組—兩房柏文—年收三萬，二十多萬。
▲埠邊小型商場十個舖位七拾多萬
▲西區三十五組柏文樓，一百一拾萬。
▲東區舖位及土庫，十六萬多。
▲緬街兩舖位及樓上，二拾多萬。
▲咖啡店生意及實業，十四萬。
▲東區十組柏文，全部一房，二十五萬。
▲唐人街肉舖及瓜菜生意，五萬多
▲商業地 99×120 二拾五萬。
▲東區四拾八組柏文樓，一百三拾多萬。

鍾天賜 876—4575
(一)華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。
(二)SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用客自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。
(三)華埠小型商業樓在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。
(四)柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
(五)餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

伍澤濂 733—5743
(一)唐人雜貨店兼賣肉食，位於華區中心最旺街段業主志圖別業，決意出售，勿失良機，開價九萬七千元，有長批保障。
(二)小型商業樓位KINGSWAY，兩間舖位，一伙三睡房舖位有三年批，開價祇十三萬，抵買到極
(三)唐人街住宅，五睡房，兩副廁所浴具，屋內全部翻新，交通方便，適合大家庭或分租，開價五萬一千元。
(四)東區新型屋，約廿年新，三睡房土庫廳房廚房廁所浴室齊備，開價八萬一千五百元，請還價
(五)設備一流西餐館，七十二座位，平賣四萬九千五百元。
△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錶期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

伍澤森 327—7842
(一)四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭10½%每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段198×122尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。
(二)唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電綫暖爐，英坭土庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。
(三)本汝比，片打東街四八〇六號，標準地33×122。一廳兩睡房平房，現租出285元，適合自已建造新屋，開價四萬五千九，（請勿騷擾住客，多謝合作）

阮廷犖
254—7333
阮廷犖君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。
E. KING EDWARD AVE. 近學校及巴士站，新裝修，樓上兩睡房，廳廚廁齊，土庫兩睡房及廳廚廁洗衣間，可出租，開價四萬九千五百元並可接充低息按揭。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

大漢公報 印務部
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812
精印各種中西文件
七彩發牌外賣發紙
專印喜帖餐紙
起貨迅速
你的印務用急件印嗎？請到大漢印務啦！

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
雅美雅鋁窗專家
奉給三年老經驗
晚電話 二六八一零三三五
做下程亦外工
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內油漆
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112

R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
聖誕節大酬賓
即日起至年底止，八五折優待。
屋面
屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
欄干
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983
何仲生 JOHNSON HO
住宅：273-3000

十一月份新盤
▲東區，卅二街近緬街士德古人息屋，每月收租七百，交通利便，僅取價六萬五千九，誠投資保值好機會。
▲東區KILLARNEY高荷住宅區，三睡房觀屋，土庫完成，取價十三萬元。
▲東區卅九街，近乃路約廿年新兩睡房實淨觀屋，六萬九千五。
▲西區，敦巴區，新屋兩間，設計新穎十五萬五千。
▲近城多利街，夾廿二街新屋在興建中，九萬餘。
▲華埠片打東街，中式雜貨舖，生意連架撐八萬。
▲戚利城埠出番餐館生意，九萬另五千，請還價。
▲布殘大街，近百老匯大街，果舖生意，萬三千九，抵買。
▲北本郡比區 RIDGELAWN DRIVE三睡房，土庫完成，九萬五
▲HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十萬餘，有價講。
▲近PNE士德古屋，一廳兩房土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有高業地半畝，可做菜舖生意及各種高業舖，抵買九萬，請還價。
▲一街東，一廳二房，土庫，四萬七千九，急售。
▲穀拿比菓舖生意，日做四百，柏文區二萬九千五。
▲HARRISON HOT SPRING出名旅遊區餐館旅店一間，